

# 8 | Huisje boompje beestje

## P 70 Verstaan: a

- 1 mà
- 2 màn
- 3 zāng
- 4 yán
- 5 mài
- 6 tǎ
- 7 dāo
- 8 liǎn
- 9 luàn
- 10 xuǎn

## P 73 Vertaal mondeling, zonder bedenktijd

- 1 Nǐ míngtiān yǒu shíjiān gēn wǒmen dào Yíjiā ma?
- 2 Wǒmen yào kàn yí xià tāmen yǒu shénme jiājù.
- 3 Wǒ qù-guo hěn duō cì.
- 4 Wǒ zuótiān hái lā le yí ge Měiguórén hé tā de nǚpéngyou.
- 5 Tāmen mǎi de tèbié duō!
- 6 Dì yí cì qù de shíhou, wǒ hái juéde hěn guì.
- 7 Wǒ nèi ge shíhou zhèng de bù duō.
- 8 Wǒ bù míngbai nǐmen niánqīng rén.
- 9 Nà jiào dàigōu a.
- 10 Nǐ yǐwéi wǒ duōdà le? Wǒ bú shì Míngdài de ya!

## P 75 -guo: ooit (1)

- |                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| 1 Wǒ yǐqián qù-guo, bù xiǎng zài qù. | wel eens plaatsgevonden   |
| 2 Chī le fàn cái kàn diànshì!        | voltooiing van het eten   |
| 3 Táng Míng a, nǐ chī-guo shérou ma? | ooit wel eens gegeten     |
| 4 Tā zuótiān yě qù Hángzhōu le.      | ook geweest en weer weg   |
| 5 Tā xiě le wǔ ge zì jiù zǒu le.     | voltooiing en verandering |
| 6 Wǒ bà yǐqián xué-guo Zhōngwén.     | ooit wel eens gestudeerd  |
| 7 Tā sānshí nián yǐqián jiù sǐ le.   | is al gestorven           |
| 8 Lǎo Wáng, nín qù-guo Hélán ma?     | ooit wel eens geweest     |

## Nog meer *-guo* en *le*: maak deze zinnen ontkennend, zet er *hái* ‘nog’ in en vertaal ze.

- 1 *Gulín, wǒ hái méi yǒu qù-guo.*
  - 2 *Āyí wǔ diǎn bàn hái méi yǒu zuò-wán fān.*
  - 3 *Wáng shīfu hái méi yǒu lái-guo wǒmen jiā.*
  - 4 *Nèi ge yǒu qián de rén hái méi yǒu gěi wǒ mǎi chē.*
  - 5 *Wǒ érzi hái méi yǒu zhǎo-dào gōngzuò.*
  - 6 *Zhèi ge zì, wǒ hái méi yǒu xué-guo.*
- 
- 1 ‘Ik ben nog nooit in Gulín geweest.’
  - 2 ‘Āyí had om half 6 het eten nog niet klaar.’
  - 3 ‘Baas Wáng is nog nooit bij ons thuis geweest.’
  - 4 ‘Die rijke man heeft nog geen auto voor mij gekocht.’
  - 5 ‘Mijn zoon heeft nog geen werk gevonden.’
  - 6 ‘Dit karakter, dat heb ik nog nooit geleerd.’

## De: hoedanigheid en gevolg (2)

- 1 *Tāmen shuō Zhōngguóhuà shuō de hěn hǎo.*
  - 2 *Zhèi ge rén xiě zì xiě de hěn hǎokàn.*
  - 3 *Nèi ge rén wèishénme chī de zhème duō!*
  - 4 *Tāmen yě chī de tài shǎo ne.*
  - 5 *Nǐ de zì xiě de hǎokàn bù hǎokàn?*
  - 6 *Lǎo Wáng zuò de tài duō, zǒu de tài shǎo.*
- 
- 1 ‘Zij spreken heel goed Chinees.’
  - 2 ‘Deze persoon schrijft heel mooi karakters.’
  - 3 ‘Waarom eet die persoon zo veel!’
  - 4 ‘Zij eten ook te weinig.’
  - 5 ‘Zijn de karakters die jij schrijft mooi?’
  - 6 ‘De oude Wáng zit te veel en loopt te weinig.’

## P 76 Zhǐ: alléén maar (3)

- 1 ‘Alleen vlees eten is ook niet goed.’
- 2 ‘Ik wil alleen maar even zitten.’
- 3 ‘Zolang als jij gaat, ga ik ook.’
- 4 ‘Alleen oude Wáng is er in zijn eentje.’
- 5 ‘Ik heb maar drie boeken gelezen.’
- 6 ‘Eten Chinezen alleen maar Chinees eten?’
- 7 ‘Ze heeft maar drie vrienden.’
- 8 ‘Zij is de enige die niet naar China wil.’
- 9 ‘Hij is de enige die Chinees spreekt.’

- 10 'Je kunt alleen na vieren gaan.'  
 11 'Ik spreek met mijn vrienden alleen Chinees.'

## Zeg jij het maar!

- 1 Zeg nu:  
 • Wǒ chī-guo liǎng cì.  
 • Lǎoshī shuō-guo sān cì.  
 • Wǒ tīng-guo shí cì, hái juéde hěn hǎotīng.  
 2 'Hij is in China geweest' en 'Hij is naar China gegaan en is er nog'  
 3 Wǒ yǐwéi tā hěn huì zuò fān, kěshì..  
 4 Goed  
 5 piányi  
 6 hǎokàn

## Schrijf maar op: kies het juiste woord en vertaal

- 1 Shīfu, nín zhǐ yǒu zhème xiǎo de xīguā ma?  
 2 Wǒ mā shuō, wǒ bà mǎi shū mǎi de tài duō.  
 3 Guǎngzhōu, wǒ méi qù-guo, yě bù xiǎng qù. Rén tài duō.  
 4 Yàoshi nǐ bú qù de huà, wǒ yě bú qù.  
 5 Zhèiyàng de jiājù guì de zhǐ yǒu yǒu qián de rén mǎi-de-liǎo.  
 6 Xiànzài de niánqīng rén ne, wǒ gēn nǐ shuō, tāmen bù míngbai.  
 7 Duibuqǐ, rén tài duō le, méi dìfang zuò le.

- 1 'Meneer, heeft u alleen maar zulke kleine meloenen?'  
 2 'Mijn moeder zegt dat mijn vader veel te veel boeken koopt.'  
 3 'Ik ben nog nooit in Guǎngzhōu geweest en wil er ook niet naartoe. Er zijn te veel mensen.'  
 4 'Als jij niet gaat, dan ga ik ook niet.'  
 5 'Deze meubels zijn zo duur dat alleen rijke mensen ze kunnen kopen.'  
 6 'Laat ik je dit zeggen, de jeugd van tegenwoordig, zij begrijpen het niet.'  
 7 'Het spijt me maar er zijn te veel mensen, er is geen plek om te zitten.'

## P 77 Schrijf in karakters en vertaal

- |              |  |
|--------------|--|
| 1 这个东西贵得没人买。 | 'Dit ding is zo duur dat niemand het koopt.' |
| 2 你中国话说得很好。  | 'Je spreekt heel goed Chinees.'              |
| 3 只有他不去。     | 'Hij is de enige die niet gaat.'             |
| 4 我去过一次。     | 'Ik ben er één keer geweest.'                |

## Lees op, transcribeer en vertaal

- A: Wǒ zuótiān méi yǒu kàn-jiàn Qián Wénhuá.  
 B: Tā gēn wǒ shuō tā hěn máng.  
 A: Tā dōu máng shénme?  
 B: Bù zhīdào, tā méi shuō ne. Wǒ xiǎng tā gōngzuò de tài duō ba.

A: *Nǐ míngtiān qù tā jiā ma?*

B: *Bú qù, wǒ máng de méi shíjiān qù kàn tā.*

A: 'Ik heb Qián Wénhuá gisteren niet gezien.'

B: 'Hij heeft me gezegd dat hij het erg druk heeft.'

A: 'Waar heeft hij het dan allemaal zo druk mee?'

B: 'Dat weet ik niet, dat heeft hij niet gezegd. Ik denk dat hij te veel werkt.'

A: 'Ga je morgen bij hem langs?'

B: 'Nee ik ga niet, want ik heb het zo druk dat ik geen tijd heb om hem op te zoeken.'

## Lees op, vertaal, vervang en lees opnieuw

- 1 'Kijk eens, zijn de meubels van Ikea goedkoop?'
- 2 'Boeken uit de Ming-dynastie, kun je die kopen?'
- 3 'Is de Tang-dynastie na de Ming-dynastie?'
- 4 'Ben jij vroeger wel eens in Nederland geweest?'
- 5 'Baas Lǐ eet elke dag pas om 7 uur.'
- 6 'Ik ga in mijn eentje, ik wil niet samen met mijn zoon gaan.'
- 7 'Maandag gaat niet, ik moet werken.'

1 *Nǐ kàn, Yíjiā de jiājù guì bu guì?*

2 *Tángdài de shū, mǎi-de-liǎo ma?*

3 *Tángdài shì Míngdài yǐqián ma?*

4 *Nǐ yíqián qù-guo Hólán ba.*

5 *Lǐ shīfu yìbān qī diǎn cái chī fàn.*

6 *Wǒ yí ge rén qù, bù xiǎng gēn nǚ'ér yìqǐ qù.*

7 *Míngtiān bù xíng, yào gōngzuò.*

## P 78 Schrijf maar op

- 1 这么贵的东西, 我不买。
- 2 我还没去过他家。
- 3 你为什么不喜欢中国饭?
- 4 他说中国话, 没有人明白。
- 5 要是有时间, 就可以去一去。
- 6 这么小的东西要这么多钱! 我哪儿买得了呢?
- 7 我只想和你说我不明白她为什么不找我。
- 8 我们能不能在这儿坐一坐?

## Lees op, transcribeer en vertaal

Wáng Dàzhōng      Nǐ hǎo !

Bā Lìnà              Nǐ hǎo !

Wáng Dàzhōng      Nǐ māma zài jiā ma?

Bā Lìnà              Bú zài, tā chū-qu le.

Wáng Dàzhōng	Jǐ diǎn huí-lai ne?
Bā Lìnà	Bù zhīdào, tā méi gēn wǒ shuō. Tā shuō tā yào dào péngyou jiā qù. Tā de hǎo péngyou shēng le yí ge hái zi.
Wáng Dàzhōng	Shì ma! Hěn hǎo! Nà, nǐ yí ge rén zài jiā ma? Kéyì ma?
Bā Lìnà	Kéyì! Wǒ xǐhuān yí ge rén zài jiā!
Wáng Dàzhōng	Nǐ zhèi ge hái zi... dà le! Zhèi ge dōngxi gěi nǐ mā.
Bā Lìnà	Hǎo, wǒ gěi tā.
Wáng Dàzhōng	‘Is je moeder thuis?’
Bā Lìnà	‘Nee, ze is uitgegaan.’
Wáng Dàzhōng	‘Hoe laat komt ze terug?’
Bā Lìnà	‘Dat weet ik niet, dat heeft ze me niet gezegd. Ze zei dat ze naar een vriendin ging. Een goede vriendin van haar heeft een kind gekregen.’
Wáng Dàzhōng	‘O ja! Erg mooi! Ben je dan in je eentje thuis? Kan dat wel?’
Bā Lìnà	‘Ja hoor! Ik ben graag alleen thuis!’
Wáng Dàzhōng	‘Ach kind wat ben je... groot geworden! Geef dit aan je moeder.’
Bā Lìnà	‘Goed, ik zal het haar geven.’

## Slim leren: raad maar

- 1 ‘uitleggen’
- 2 ‘Het is overduidelijk dat het zijn fout is!’
- 3 ‘Morgen of overmorgen.’
- 4 ‘verjaardag vieren’
- 5 ‘Mijn kleren zijn allemaal uit de tijd.’
- 6 ‘Mijn karakters zijn echt onder de maat.’
- 7 ‘Hoe vaak heb ik het jullie al niet gezegd, niet slaan!’

## P 79 Kijk en zoek

- 1e en 2e etage
- Kun je deze woorden terugvinden?

1 厨房	chúfáng ‘keuken’ 1e plaatje bovenaan 1e 2 verticale karakters van links
2 柜子	guizi ‘kast’ 1e plaatje bovenaan 2e 2 verticale karakters van links
3 南阳台	nán yángtái ‘balkon op ’t zuiden’ 1e rechts en 2e plaatje linksonder
4 主卧	zhǔwò ‘slaapkamer’ 2e plaatje rechts van het midden
5 茶几	cháji ‘salontafel’ 1e plaatje links boven ‘balkon op ’t zuiden’
6 北露台	běi lùtái ‘terras op ’t noorden’ 2e plaatje bovenaan
7 走廊	zǒuláng ‘gang’ 1e plaatje rechts van het midden verticaal
8 储藏室	chǔcángshì ‘opbergkamer’ 1e plaatje bovenaan rechts verticaal
9 沙发	shāfā ‘bank’ boven de ‘salontafel’
10 书房	shūfáng ‘studeerkamer’ 2e plaatje schuin rechts boven ‘balkon op ’t zuiden’

P 82 Verstaan: *i, e, ue* of *ie*?

1	<i>chē</i>	'auto'
2	<i>chī</i>	'eten'
3	<i>kěshì</i>	'echter'
4	<i>qì</i>	'levensenergie'
5	<i>rè</i>	'warm'
6	<i>rì</i>	'dag'
7	<i>yìng</i>	'hard'
8	<i>tiě</i>	'ijzer'
9	<i>ēn</i>	'gunst'
10	<i>dēng</i>	'lamp'

## P 87 Vertaal mondeling, zonder bedenktijd

- 1 *Wáng shīfu de xiǎo gǒu zhēn kě'ài.*
- 2 *Nǐ zhèi ge háizi, shénme dōu yào!*
- 3 *Jīntiān shì zhè ge, míngtiān shì nà ge.*
- 4 *Mā, nǐ bié zhèiyang a.*
- 5 *Xiànzài shéi dōu yǒu gǒu.*
- 6 *Zánmen méi yǒu cái qíguài.*
- 7 *Nǐ dào línjū jiā qù, gēn nà zhī gǒu wánr-wanr.*
- 8 *Āyō, wǒmen gěi tā mǎi yì zhī gǒu ba.*
- 9 *Gǒu zāng a. Nǎr dōu xiǎobiàn a, dàbiàn a.*
- 10 *Nǐ cǎi-cai, shì shéi yào dǎsǎo ne?*

## P 88 Wie en wat, iedereen en alles, iemand en iets (4)

- 1 'Iedereen weet dat zij je vriendin is.'
- 2 'Het maakt mij niet uit, ik eet alles.'
- 3 'Elke hond is heel duur.'
- 4 'Nergens hebben ze goedkope mobiele telefoons.'
- 5 'Ik snap het hoe dan ook helemaal niet.'

## Vraagwoorden kun je ook onbepaald gebruiken.

- 6 'Ze is met iemand naar Amerika gegaan.'
- 7 'Ga het maar in een of andere winkel kopen.'
- 8 'Ik heb je broertje ergens gezien.'

## Zoek de juiste zinnen bij elkaar en vertaal:

- 9 D
- 10 H
- 11 F

- 12 B
- 13 A
- 14 G
- 15 E
- 16 C

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 9 'Waar voel je je niet lekker?'    | A. 'Niet zo. Ze is te jong.'              |
| 10 'Wie bel je?'                    | B. 'Niets, ik kijk alleen even.'          |
| 11 'Waarom eet hij in zijn eentje?' | C. 'Niet eens een paar.'                  |
| 12 'Wat wil je kopen?'              | D. 'Ik voel me nergens niet lekker.'      |
| 13 'Vind je haar leuk?'             | E. 'Ik vind haar helemaal niet zo mooi.'  |
| 14 'Hoeveel boeken heeft hij?'      | F. 'Omdat hij nauwelijks vrienden heeft.' |
| 15 'Wat is Yáng Lìhuá toch mooi!'   | G. 'Hij heeft niet zo veel boeken.'       |
| 16 'Hoeveel vrienden heeft zij?'    | H. 'Ik bel niemand.'                      |

P 89

## Yòu... yòu: én dit, én dat (5)

- 1 *Nǐ de chē yòu hěn kuài, yòu hěn shūfu.*
  - 2 *Zhèi ge dōngxi yòu bù hǎo, yòu hěn guì.*
  - 3 *Tā de yīnyuè yòu méi yìsi, yòu bù hǎotīng.*
  - 4 *Tāmen jiā yòu hěn xiǎo, yòu hěn zāng.*
  - 5 *Wǒ zì xiě de yòu hǎokàn, yòu kuài.*
- 1 'Je auto is én erg snel én erg comfortabel.'
  - 2 'Dit ding is én niet goed én erg duur.'
  - 3 'Zijn muziek is én niet interessant én ligt slecht in het gehoor.'
  - 4 'Hun huis is zowel erg klein als ook erg vies.'
  - 5 'De karakters die ik schrijf zijn én mooi om te zien én snel geschreven.'

## Verdubbeling van bijvoeglijke naamwoorden (7)

- 1 *Kuài lái chī xīguā, tián-tián de.*
- 2 *Zhōngguó dà-dà de.*
- 3 *Zhōngyào kǔ-kǔ de, wǒ bú yào.*
- 4 *Háizi xiǎo-xiǎo de, tèbié kě'ài.*

## Zeg jij het maar!

- 1 *Wǒ bù míngbái, nǐ jīntiān shuō zhèi ge, míngtiān shuō nèi ge.*
- 2 *Bú yào/ bié chī. Bú yào/ bié shuō huà. Bú yào/ bié qù. Bú yào/ bié dǎ. Bú yào/ bié gào su rén.*
- 3 *Yǒu yìsi. Hěn méi yìsi/ Méi yǒu yìsi*
- 4 'Stippel'
- 5 'kunnen', 'van kunnen houden'

## P 90 Schrijf maar op: kies het juiste woord en vertaal

- |   |               |   |
|---|---------------|---|
| 1 | <i>bié</i>    | 'Op 1 oktober zijn er te veel mensen, ga niet!'                       |
| 2 | <i>shǒujī</i> | 'En jouw mobieltje dan? Dit is de mijne.'                             |
| 3 | <i>yǐjīng</i> | 'Het is al 9 uur, laten we gauw gaan.'                                |
| 4 | <i>línjū</i>  | 'Hij speelt elke dag met het zoontje van de buren.'                   |
| 5 | <i>gǒu</i>    | 'Ik heb kinderen. Ik wil geen hond.'                                  |
| 6 | <i>qíguài</i> | 'Dat je niet weet wanneer je eigen kind jarig is, dat is pas vreemd.' |
| 7 | <i>yìsi</i>   | 'Lees je je boek niet meer? Is het niet interessant?'                 |

## Schrijf in karakters en vertaal

- 1 这个字是什么意思,你知道吗?
  - 2 他们为什么买这么贵的东西!
  - 3 他们家很脏,你别去!
  - 4 他说他爱你吗?我不明白。
  - 5 那个学生说话说得太快!
- 
- 1 'Wat betekent dit karakter, weet jij dat?'
  - 2 'Waarom kopen ze zulke dure dingen?'
  - 3 'Hun huis is heel erg vies, ga er niet heen!'
  - 4 'Hij zegt dat hij van je houdt? Dat begrijp ik niet.'
  - 5 'Die leerling spreekt veel te snel!'

## Lees op, transcribeer en vertaal

- |                    |   |
|--------------------|---|
| Zhōngguó xuésheng: | <i>Nǐ huì xiě duōshǎo zì ne ?</i>   |
| Hélán xuésheng:    | <i>Wǒ kàn-kàn, wǒ xiǎng-xiǎng... èrshí ge ba.</i>   |
| Zhōngguó xuésheng: | <i>Èrshí ge! Zhème shǎo!</i>  |
| Hélán xuésheng:    | <i>Bié shuō le. Yīnwèi wǒ xué de bú kuài, suóyi zhǐ huì xiě èrshí ge zì.</i>  |
| Zhōngguó xuésheng: | <i>Nǐ juéde xué Zhōngwén yǒu yìsi ma?</i>   |
| Hélán xuésheng:    | <i>Hěn yǒu yìsi, kěshì xiě zì tài nán le. Wǒ zhǐ ài shuō huà, bù xǐhuān xiě zì. Zhōngguó zì tài duō le, wǒ zěnme xué yě xué-bú-huì.</i> |
| Zhōngguó xuésheng: | <i>Wǒ hěn xǐhuān xiě zì.</i>  |
| Hélán xuésheng:    | <i>Nǐ shì Zhōngguó rén, bù néng bù xǐhuān.</i>  |
| Zhōngguó xuésheng: | <i>Nǐ shuō de duì. Wǒ zhīdào le. Wǒmen liǎng ge rén měi tiān dōu xué wǔ ge zì, zěnmeyàng?</i>   |
| Hélán xuésheng:    | <i>Tiān-tiān xué wǔ ge zì ma? Tài duō le!</i>   |
| Zhōngguó xuésheng: | <i>Nǐ zhèi ge rén, jiù bù xiǎng xué.</i>  |
| Hélán xuésheng:    | <i>Wǒ gēn nǐ shuō le, wǒ xǐhuān shuō Zhōngguó huà!</i>  |
| Zhōngguó xuésheng: | <i>Nà, Zhōngguó rén shuō de huà, nǐ dōu míngbái ma?</i>   |
| Hélán xuésheng:    | <i>Yào shì tāmen shuō de bú tài kuài de huà, wǒ néng míngbái.</i>   |
| Zhōngguó xuésheng: | <i>Zhèiyang ba: zì, nǐ bié xué le. Zhǐ shuō huà.</i>  |
| Hélán xuésheng:    | <i>Hǎo!</i>   |



- Chinese student: 'Hoeveel karakters kun jij schrijven?'  
 Nederlandse student: 'Even zien, even denken... Zo'n twintig.'  
 Chinese student: 'Twintig! Zo weinig!'  
 Nederlandse student: 'Vertel mij wat. Omdat ik niet snel leer, kan ik maar twintig karakters schrijven.'  
 Chinese student: 'Vind je Chinees interessant?'  
 Nederlandse student: 'Heel interessant, maar karakters schrijven is te moeilijk. Ik vind het alleen leuk om te spreken en houd niet van karakters schrijven. Er zijn te veel Chinese karakters, dus hoe ik ook leer, ik krijg ze toch niet onder de knie.'  
 Chinese student: 'Ik vind karakters schrijven erg leuk.'  
 Nederlandse student: 'Jij bent Chinees, dus dan moet je dat wel leuk vinden.'  
 Chinese student: 'Daar heb je gelijk in. Ik weet het. Als wij tweeën nu eens elke dag vijf karakters gaan leren, wat dacht je daarvan?'  
 Nederlandse student: 'Iedere dag vijf karakters leren? Dat is te veel!'  
 Chinese student: 'Ja, jij wilt gewoon niet leren.'  
 Nederlandse student: 'Dat heb ik je toch gezegd, ik hou van spreken.'  
 Chinese student: 'In dat geval, begrijp je alles wat Chinezen zeggen?'  
 Nederlandse student: 'Wanneer ze niet al te snel spreken, kan ik het verstaan.'  
 Chinese student: 'Laten we het zo doen: karakters, die hoef je niet meer te leren. Je spreekt alleen nog maar.'  
 Nederlandse student: 'Goed!'

## P 91 Kies het juiste woord en vertaal

- 1 *bié* 'Máomao kijk hier niet in! Kleine kinderen mogen dergelijke boeken niet lezen.'
- 2 *gǒu* 'Ik houd niet van honden. Je moet hem toch ieder dag even buiten uitlaten, nietwaar?'
- 3 *Yòu, yòu* 'Koop dat niet! Het is duur en ook nog lelijk.'
- 4 *piányi* 'De spullen die zij verkopen zijn heel goedkoop. Heel veel mensen kopen ze.'
- 5 *qíguài* 'Deze persoon is een beetje vreemd, want hij praat niet met mensen.'
- 6 *yǎnjīng* 'De ogen van de oude Wáng zijn niet goed. Hij kan niets meer zien.'
- 7 *yǐjīng* 'Kom een beetje gauw! De noedels zijn al klaar!'

## Schrijf maar op

- 1 她那个人很爱吃中国饭。
- 2 别给他吃难吃的东西!
- 3 你今天买的书贵吗?
- 4 我爱人不明白我每天都要买东西。
- 5 你觉得怎么样呢?
- 6 说完了吗?
- 7 这个字是什么意思, 你也不知道吧?
- 8 你别说我不爱你!

## Lees op, transcribeer en vertaal

Luó Lán	<i>Nǐ ài wǒ ma?</i>
Guō Yǒngmíng	<i>Wǒ hái yòng hé nǐ shuō ma?</i>
Luó Lán	<i>Nǐ ài wǒ shì shénme yìsi ne!</i>
Guō Yǒngmíng	<i>Yìsi shì: wǒ hěn xǐhuān nǐ.</i>
Luó Lán	<i>Xǐhuān? Zhǐ shì xǐhuān ma?</i>
Guō Yǒngmíng	<i>Wǒ bù zhīdào zěnmē shuō hǎo!</i>
Luó Lán	<i>Nǐ yào shuō ...</i>
Guō Yǒngmíng	<i>Hǎo le! Nǐ bú yòng shuō, wǒ lái shuō ba, nǐ zuò fàn zuò de hěn hǎochī, nǐ tèbié hǎokàn, nǐ hěn yǒu yìsi, nǐ shénme dōu zhīdào, nǎr dōu qù-guo, shénme dōu kàn-guo, nǐ shénme dōu huì. Méi yǒu nǐ, wǒ jiù bù zhīdào zuò shénme. Shéi dōu xǐhuān nǐ, kěshì wǒ ài nǐ. Zhèiyang hǎo ma?</i>
Luó Lán	<i>Shuō de hěn hǎo. Wǒ xǐhuān nǐ.</i>
Luó Lán	‘Hou je van me?’
Guō Yǒngmíng	‘Is dat nog nodig om tegen je te zeggen?’
Luó Lán	‘Wat houdt dat dan in “van mij houden”!’
Guō Yǒngmíng	‘Het betekent: dat ik je erg aardig vind.’
Luó Lán	‘Aardig vinden? Alleen maar aardig vinden?’
Guō Yǒngmíng	‘Ik weet niet wat ik moet zeggen om je tevreden te stellen!’
Luó Lán	‘Je moet zeggen...’
Guō Yǒngmíng	‘Al goed! Je hoeft het niet te zeggen, ik zeg het wel, je kookt heel lekker, je bent ontzettend mooi, je bent heel interessant, je weet alles, je bent overal geweest, je hebt alles gezien, je kunt alles. Ik zou niet weten wat ik zonder jou zou moeten doen. Iedereen vindt jou aardig, maar ik houd van jou. Is het zo goed?’
Luó Lán	‘Heel mooi gezegd. Ik vind je aardig.’

### P 92 Slim leren: raad maar

- 1 ‘van je land houden, patriottisch’
- 2 ‘de liefde bedrijven’
- 3 ‘Baas Ba, hoe gaat het met uw vrouw?’
- 4 ‘Iets waar je van houdt: een hobby’ ‘hào heeft een vierde toon.’
- 5 ‘Wees maar niet druk meer: stop maar.’
- 6 ‘vieze, obscene praat’, ‘obscene woorden, scheldwoorden’ ‘vies geld, wat niet op een eerlijke manier verkregen is.’
- 7 ‘zwart-wit televisie’
- 8 ‘de pest’
- 9 ‘afzetterij’
- 10 ‘overdag’

## Combineer en scherp je blik

- 1 F
- 2 A
- 3 I

- 4 B
- 5 G
- 6 E
- 7 J
- 8 D
- 9 C
- 10 H

Nu kun je betekenis en uitspraak van deze woorden afleiden:

- |                           |               |
|---------------------------|---------------|
| 1 'of'                    | <i>háishi</i> |
| 2 'ach'                   | <i>āyō</i>    |
| 3 'of'                    | <i>huòzhě</i> |
| 4 'Gāo                    | <i>Gāo</i>    |
| 5 'kleren'                | <i>yīfu</i>   |
| 6 'hond'                  | <i>gǒu</i>    |
| 7 Nederland               | <i>Hélán</i>  |
| 8 'klassewoord voor hond' | <i>zhī</i>    |
| 9 'heten'                 | <i>jiào</i>   |
| 10 'vertellen'            | <i>gàosu</i>  |

## P 95 (1) -guo: ooit

- 8 *Wǒ gēn Lìnà wánr-guo.*
- 9 *Wǒ jiějie mǎi-guo dòufu.*
- 10 *Nǐ qù-guo Běijīng ba.*
- 11 *Tā zuò-guo hélándòu ma?*

## P 96 Ontkenningen en vragen met -guo

- 18 *Nǐ chī-guo jiǎozi ma?*
- 19 *Wǒ méi dǎ-guo diànhuà gěi wǒ de lǎoshī.*
- 20 *Nǐ shēng-guo bìng méi yǒu?*
- 21 *Nǐ méi huáiyùn-guo ma?*

## (2) De: hoedanigheid en gevolg

- 7 *Tā de érzi kàn diànshì kàn de tài duō.*
- 8 *Wǒ lǎoshī shuō de Zhōngguóhuà (shuō de) hěn hǎo of Wǒ lǎoshī shuō Zhōngguóhuà shuō de hěn hǎo.*
- 9 *Zhèr dǎsǎo de hěn hǎo.*
- 10 *Tā kàn shū kàn de tài shǎo.*

## P 97 Gevolg

- 13 *Tā shuō huà shuō de wǒ bù xiǎng tīng le.*
- 14 *Zhèr de dōngxì piányi de wǒ bú yòng qù Yíjiā le.*

15 *Xīguā tián de wǒ chī-bu-liǎo.*

16 *Jiǎozi dà de bù hǎochī le.*

### (3) Zhǐ: alléén maar

11 *Tā zhǐ shì xuésheng, bú shì lǎoshī, zhǐ huì shuō Yīngyǔ.*

12 *Wǒ zhǐ yǒu liǎng ge háizi. Zhǐ yào tāmen néng wánr, jiù hǎo.*

13 *Zhǐ yǒu tā huì shuō Zhōngguóhuà shuō de hěn hǎo.*

14 *Zhǐ yào tā xīhuān zuò fān, wǒ jiù xiǎng gēn tā zài yìqǐ ba.*

### P 98 (4) Wie en wat, iedereen en alles, iemand en iets

21 *Wǒ shénme dōu bú yào! Wǒ shéi dōu bù xīhuān!*

22 *Xiànzài nǎr dōu yǒu huì shuō Zhōngguóhuà de Hélán xuésheng.*

23 *Mǎi jǐ ge Yīngwén shū ba, tāmen dōu bú tài guì.*

24 *Tā zuótīān gēn shéi yìqǐ qù Chóngqìng.*

25 *Nǐ zěnmē shuō, tā jiù dōu bù tīng.*

26 *Néng bāng shéi, jiù yào bāng shéi.*

### P 99 (5) Yòu... yòu: én dit, én dat

5 *Wǒ de chē yòu dà yòu piàoliang.*

6 *Nèi ge xīguā yòu dà yòu tián.*

7 *Tā yòu chī de duō, yòu hē de duō.*

8 *Tā de jiā yòu xiǎo yòu zāng.*

### P 100 (6) Yìdiǎn en yǒu yìdiǎn: een beetje, en een beetje méér

11 *Wǒ kéyi kàn yìdiǎn diànshì ma?*

12 *Lín shīfu de jiǎozi hǎochī yìdiǎnr.*

13 *Nǐ duō xiě yìdiǎnr zì ba!*

14 *Tā yǒu yìdiǎnr tài pàng.*

### (7) Verdubbeling van bijvoeglijke naamwoorden

5 'Zijn huis is mooi groot.'

6 'De hond van de buren heeft een prachtig zwarte vacht.'

7 'De studenten gingen er allemaal snel vandoor.'

8 'Je kleren zijn smerig!'

# 9 | Sport

## P 102 Verstaan: u en ü

- 1 yú
- 2 lù
- 3 tū
- 4 dūn
- 5 qù
- 6 nǚ
- 7 shū
- 8 lúndūn
- 9 jūzhù
- 10 yún

## P 106 Vertaal mondeling, zonder bedenktijd

- 1 Wáng shīfu, rènshi nín hěn gāoxìng.
- 2 Hái yǒu hěn duō gōngzuò.
- 3 Nín qīshíwǔ le, duì ba?
- 4 Wǒ yào shuō de méi yǒu shénme yìsi.
- 5 Zuótiān wǒ yǒu yìdiǎnr bù shūfu.
- 6 Wǒ niánqīng de shíhou gēn tùzi yíyàng kuài.
- 7 Wǒ zhèi ge rén lǎo le, kěshì wǒ de nǎozi hái bú cuò.
- 8 Jīntiān zǎoshang wǒ bù xiǎng dào gōngyuán qù.
- 9 Nǐ tiān-tiān dōu qù cái yǒu yòng.
- 10 Nǐ yǒu shǒujī, suóyi shì nǐ gěi lǎoshī dǎ yí ge diànhuà!

## P 108 Gēn / hé... yíyàng..., bǐ, méi yǒu: vergelijkingen (1)

- 1 gēn x yíyàng x
- 2 x bǐ y
- 3 x bǐ y
- 4 x méi yǒu y
- 5 gēn x yíyàng
- 6 x bǐ y
- 7 gēn x yíyàng
- 8 x bǐ y
- 9 gēn x yíyàng
- 10 x bǐ y
- 11 x méi yǒu y
- 12 x bǐ y
- 13 x méi yǒu y
- 14 x bǐ y

# 8 | Huisje boompje beestje

## Dialogoog 1

### Vroeger was alles beter

Luó Lán en Guō Yǒngmíng hebben een nieuw appartement gekocht, dat ze naar hun eigen smaak kunnen inrichten. Op naar Ikea dus. Luó Lán gaat bij buurman Bā Déshān voor de volgende dag een taxi bestellen. De huismeester bemoeit zich er ook mee.

罗兰 巴师傅, 您明天有时间跟我们到宜家吗? 我们要看一下他们现在有什么家具。您去过吧?

德山 没有问题! 宜家那个店不错, 去过很多次。现在去宜家的人特别多。我昨天还在那儿拉了一个美国人和他的女朋友。他们买得特别多。车没地方坐了。除了我以外, 只有那个女的能坐。

罗兰 是吗! 是因为宜家的东西卖得不贵。很便宜。以前去的时候, 我们还觉得很贵, 因为我们那个时候挣得很少。可是现在没有这个问题了。

De huismeester mengt zich in het gesprek.

王师傅 我不明白你们年轻人。我跟我儿子去过那个宜家。我觉得那儿的的东西都不好。啊哟! 你们看明代那个时候的家具, 那才叫漂亮。

德山 王师傅, 这叫代沟啊。你说的是以前的话, 玩儿的是以前的东西, 看的是以前的书。所以你自己要买的家具也是以前的。现在的年轻人啊, 喜欢的东西都是现在的。

罗兰 巴师傅, 您说得真对。明代的家具也好看, 可是那都是王师傅那个时候的东西了。

王师傅 小兰啊, 你以为我多大了? 我不是明代的呀!

## Dialogoog 2

### We moeten een hond!

Lili zeurt al weken bij haar moeder Jīn Jiāzhēn om een hondje. Jiāzhēn is kaartjesverkoopster bij de metro en moet naar haar werk. Uitgerekend nu begint Lili weer.

莉莉 妈, 你看! 王师傅的小狗真可爱。眼睛大大的, 毛黑黑的。咱们家也要一只吧!

- 佳珍 要狗啊? 这个孩子, 什么都要。今天要这个, 明天要那个。今天是狗, 明天是什么呢?
- 莉莉 妈, 你别这样啊。现在邻居们都有狗了。咱们家没有才奇怪呢。快一点儿要一只吧。
- 佳珍 谁都有, 是吗? 那好, 你就可以到邻居家去, 跟他们家的狗玩儿玩儿。玩儿了几分钟以后, 你就会觉得没意思了。
- 高明 啊哟! 佳珍啊, 你别这样。我们给女儿买一只狗吧。又可爱又漂亮。
- 佳珍 是吗? 狗脏啊。哪儿都小便啊, 大便啊。你猜猜, 是谁要打扫呢? 对, 是我! 天啊! 已经八点了。我走了。

Jiāzhēn haast zich naar haar werk. Gāomíng en Lìlì besluiten, tegen moeders wil in, toch een hondje te kopen. Na een lange dag komt Jiāzhēn vermoeid thuis en vindt daar een verrassing.

- 莉莉 妈, 你回来了! 你快一点儿来看。牠叫‘点儿’。
- 佳珍 什么? 跟你们说好了, 我不要狗! 我不要狗...
- 啊哟! 真可爱。你们说得对, 这只狗很可爱。
- 点儿! 来, 我是妈妈, 给你找好吃的。
- 高明 哈哈! 佳珍啊, 你真不要牠的话, 就跟我说一说, 好不好?
- 佳珍 谁说我不要狗啊? 高明啊, 你的面条儿别吃了。
- 高明 可是我还没吃完呢!
- 佳珍 你已经吃得太多了。给点儿吃, 牠饿了。
- 高明 可是...